

**Tables d'équivalence alphabétiques
des termes publiés depuis le 2 décembre 1997**

A. Terme étranger

TERME ETRANGER (ANGLAIS) OU TERME A EVITER ⁽¹⁾	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	ÉQUIVALENT FRANÇAIS ⁽²⁾
access provider	Télécommunications/Internet	fournisseur d'accès
aliasing	Informatique	crènelage n. m.
alkylate	Pétrole/Raffinage	alkylat n. m.
alkylation	Pétrole/Raffinage	alkylation n. f.
antialiasing	Informatique	anticrènelage n. m.
applet	Informatique/Internet	appliquette n. f.
artificial neuron	Informatique	neurone artificiel
asking price	Pétrole/Marchés	cours vendeur
asymetric (bit rate) digital subscriber line (ADSL)	Télécommunications/Réseaux-Internet	raccordement numérique asymétrique, RNA, liaison numérique à débit asymétrique
backbone	Télécommunications/Réseaux-Internet	dorsale n. f.
benchmarking	Économie d'entreprise	étalonnage n. m., parangonnage n.m., référenciation n. f.
bid price	Pétrole/Marchés	cours acheteur
bidbook	Pétrole/Ingénierie	cahier des charges d'un appel d'offres
bidder	Pétrole/Marchés	soumissionnaire n. m.
biofuel	Pétrole/Raffinage	biocarburant n. m., biocombustible n. m

block	Informatique	bloc n. m.
bookmark	Informatique/Internet	signet n. m.
book-building	Finances/Banque-Marchés	carnet d'ordres
boot	Informatique	amorce n. f.
boot (to)	Informatique	amorcer v.
bright stock	Pétrole/Marchés	base lubrifiante de haute viscosité
browser	Informatique/Internet	logiciel de navigation, navigateur n. m.
business communication	économie d'entreprise	communication d'entreprise
business ethics	économie d'entreprise	éthique des affaires
business historian	économie d'entreprise	historien de l'entreprise
business history	économie d'entreprise	histoire de l'entreprise
business intelligence	économie d'entreprise	veille économique
business plan	économie d'entreprise	plan d'affaires, plan de développement
business re-engineering	économie d'entreprise	reconfiguration n. f.
businessman, businesswoman	économie d'entreprise	homme d'affaires/femme d'affaires
buyback price	Pétrole/Raffinage	prix de rétrocession
byte	Informatique	octet n. m.
capping	Pétrole/Forage	coiffage n. m.
carriage and insurance paid to (CIP)	Economie /Commerce international	port et assurance payés ou, ellipt., port assurance payés (PAP)
carriage paid to (CPT)	Economie /Commerce international	port payé (POP)
<i>catalogue outdoor</i>	économie d'entreprise/Techniques commerciales	catalogue du plein air
charity promotion	économie d'entreprise/Techniques commerciales-	promotion par l'argument charitable

	Promotion des ventes	
chat	Informatique/Internet	causette n. f. <i>fam.</i>
cherry picking	Finances/Banque-Marchés	picorage n. m.
claw back	Finances/Banque-Marchés	droit de reprise
click (to)	Informatique	cliquer v. intr.
cluster	Informatique	grappe n. f., groupe n. m.
coal tar	Combustibles solides	goudron de houille
cobranding	économie d'entreprise/Techniques commerciales	alliance de marques, cogriffage n. m.
coker	Pétrole/Raffinage	unité de cokéfaction
coking	Pétrole/Raffinage	cokage n. m., cokéfaction n. f.
coking unit	Pétrole/Raffinage	unité de cokéfaction
combination store	économie d'entreprise/Techniques commerciales	magasin permanent
commissioning	Pétrole/Raffinage	réception provisoire
common carriage	Transport/Transport de marchandises	transport pour le compte d'autrui
competitive intelligence	économie d'entreprise/Techniques commerciales	veille à la concurrence
computer network	Informatique	réseau informatique
configure (to)	Informatique	configurer v.
<i>connectivité</i>	Informatique	connectabilité n. f., connexité n. f.
connectivity	Informatique	connectabilité n. f., connexité n. f.
control board, control panel	Tous domaines	tableau de commande, tableau de contrôle, tableau de contrôle et de commande
convenience store	Pétrole/Installations	boutique de station service

cookie	Informatique/Internet	témoin (de connexion), mouchard n. m. <i>fam.</i>
coprocessor	Informatique	coprocesseur n. m.
corporate venturing	économie d'entreprise	participation-pari n. m.
cost and freight (CFR)	économie/Commerce international	coût et fret (CFR)
cost, insurance and freight (CIF)	économie/Commerce international	coût, assurance et fret (CAF)
cracker	Informatique/Internet	pirate n. m.
cut off	Assurance-Réassurance	accord de règlement, accord de règlement définitif
cybernaut	Télécommunications/Réseaux-Internet	internaute n.
defeasance	Finances/Banque-Marchés	défaisance n. f.
delayed coking	Pétrole/Raffinage	cokéfaction retardée
delivered at frontier (DAF)	économie/Commerce international	rendu à la frontière (RAF)
delivered duty paid (DDP)	économie/Commerce international	rendu droits acquittés (RDA)
delivered duty unpaid (DDU)	économie/Commerce international	rendu droits dus (RDD)
delivered ex quay (DEQ)	économie/Commerce international	rendu à quai (RAQ)
delivered ex ship (DES)	économie/Commerce international	rendu non déchargé (RND)
demand	Pétrole/Marchés	demande n. f.
derelict land	Urbanisme	friche industrielle
Digital Versatile Disk (DVD)	Informatique	disque numérique polyvalent
digitizer	Informatique	numériseur n. m.
direct marketing	économie d'entreprise/Techniques commerciales	vente directe
domain	Télécommunications/Internet	domaine n. m.
domain name system (DNS)	Télécommunications/Internet	système d'adressage par domaines, annuaire des domaines

drag and drop	Informatique/Internet	glisser-déposer n. m.
drawing software	Informatique	logiciel de dessin
electronic data interchange, EDI	Informatique	échange de données informatisé, EDI
electronic mail, E-mail	Télécommunications - Informatique	courrier électronique, messagerie électronique
E-mail	Télécommunications - Informatique	message électronique
E-mail address, E-mail	Télécommunications - Informatique	adresse de courrier électronique ou, ellipt., adresse électronique
empowerment	économie d'entreprise	renforcement d'équipe
emoticon	Informatique/Internet	frimousse n. f. <i>fam.</i>
Extranet	Télécommunications/Réseaux-Internet	extranet n. f.
ex works (EXW)	économie/Commerce international	usine (à l'), usine (en)
facility management	Informatique	gérance de l'informatique
firewall	Télécommunications/Réseaux-Internet	barrière de sécurité, pare-feu n. m.
flow back	Finances/Banque-Marchés	retour de titres
flow by heads	Pétrole/Forage	écoulement intermittent
flow diagram	Pétrole/Raffinage	schéma de circulation
fluid coking	Pétrole/Raffinage	cokéfaction fluide
font	Informatique	police de caractères, police
frame	Informatique/Internet	cadre n. m.
free alongside ship (FAS)	économie/Commerce international	franco le long du bateau (FLB)
free carrier (FCA)	économie/Commerce international	franco transporteur (FCT)
frequently asked questions (file) (FAQ)	Télécommunications/Internet	foire aux questions, FAQ, fichier des questions courantes, questions courantes

fuel vapor canister	Transport/Transport automobile	absorbeur de vapeur d'essence, absorbeur n.m.
gateway	Télécommunications/Internet	passerelle n. f.
global distribution system	Transport	géodistribution n. f., système mondial de distribution (S.M.D.)
green open system	Urbanisme	trame verte
greenshoe	Finances/Banque-Marchés	rallonge n. f.
hacker	Informatique/Internet	fouineur n. m.
hedge fund	Finances/Banque-Marchés	fonds spéculatif
hedging	Pétrole/Marchés	couverture n. f.
hot key	Informatique	raccourci au clavier, raccourci clavier
hotlist	Informatique/Internet	liste de signets
homepage	Informatique/Internet	page d'accueil
hub	Télécommunications/Réseaux-Internet	concentrateur n. m.
hypertext	Informatique/Internet	hypertexte n. m., hypertextuel adj.
icon	Informatique	icône n. f.
<i>icone</i>	Informatique	icône n. f.
Infobahn (all.)	Télécommunications/Réseaux-Internet	autoroutes de l'information
information highway	Télécommunications/Réseaux-Internet	autoroutes de l'information
information superhighway	Télécommunications/Réseaux-Internet	autoroutes de l'information
inset	Architecture-Génie civil-Urbanisme	détail d'exécution
<i>intelligence économique</i>	économie d'entreprise	veille économique
Internet Network, Internet	Télécommunications/Réseaux-Internet	internet n. m. sg.
intranet	Télécommunications/Réseaux-Internet	intranet n. m.

ladder effect	économie/Marché du travail	déqualification n. f.
landscape architecture	Architecture-Art des jardins	architecture paysagère
lay off	économie/Marché du travail	chômage temporaire
layout	Pétrole/Raffinage	schéma de liaison
limit down	Finances/Banque-Marchés	limite à la baisse
limit up	Finances/Banque-Marchés	limite à la hausse
log in, log on	Informatique	connexion n. f.
lubricity	Pétrole/Raffinage	lubrifiante n. f., pouvoir lubrifiant
magnet	économie d'entreprise/Techniques commerciales- Promotion des ventes	aimantin n. m.
major	Transport/Transport aérien	compagnie majeure, grande compagnie, majeure n.f.
marina	Urbanisme	marina n. f.
marker	Pétrole/Installations	marqueur n. m.
<i>marketing direct</i>	économie d'entreprise/Techniques commerciales	vente directe
marketing intelligence	économie d'entreprise/Techniques commerciales	veille au marché
megalopolis	Urbanisme	mégalopole n. f., mégapole n. f.
middleware	Informatique	logiciel médiateur
multiprocessor	Informatique	multiprocesseur n. m.
needle coke	Pétrole/Raffinage	coke en aiguilles
Net	Télécommunications/Réseaux-Internet	internet n. m. sg.
netcasting	Télécommunications/Internet	diffusion systématique sur la toile, diffusion réticulaire systématique, diffusion sur la toile, diffusion réticulaire
network organization	économie d'entreprise	organisation en réseau

networking	Informatique	mise en réseau
neural network	Informatique	réseau neuronal.
newsgroup	Informatique/Internet	forum n. m.
news article	Télécommunications/Internet	article de forum, contribution n. f.
news item	Télécommunications/Internet	article de forum, contribution n. f.
news posting	Télécommunications/Internet	article de forum, contribution n. f.
offsites	Pétrole/Raffinage	installations annexes
oil in	Pétrole/Raffinage	première alimentation en hydrocarbures
one-price store	économie d'entreprise/Techniques commerciales	magasin à prix unique
on-line data service	Informatique	serveur n. m.
organizer	Informatique	agenda électronique
outdoor catalogue	économie d'entreprise/Techniques commerciales	catalogue du plein air
overheads	Pétrole/Raffinage	produits de tête
pin	économie d'entreprise/Techniques commerciales	épinglette n. f.
<i>pin's</i>	économie d'entreprise/Techniques commerciales	épinglette n. f.
pitch	Pétrole/Raffinage	brai n. m.
plug-in	Informatique/Internet	module d'extension
polling	Informatique	scrutation n. f.
pre-commissioning test	Pétrole/Raffinage	essai de réception provisoire
pre-marketing, <i>pré-marketing</i>	Finances/Banque-Marchés	préplacement n. m.
premium coke	Pétrole/Raffinage	coke supérieur
processing	Pétrole/Raffinage	façonnage n. m.

proxy server, proxy	Télécommunications/Réseaux-Internet	serveur mandataire, mandataire n. m.
pull technology	Télécommunications/Internet	recherche individuelle
push technology	Télécommunications/Internet	distribution sélective, diffusion sélective, distribution personnalisée
quick change	Transport/Transport aérien	conversion rapide, conversion n.f.
reachstacker	Transport	gerbeur n. m.
reboot (to)	Informatique	réamorcer v.
re-engineering	Économie d'entreprise	reconfiguration n. f.
repository	Informatique	référentiel n. m.
reset (to)	Informatique	réinitialiser v.
revamping	Tous domaines	modernisation n. f., remodelage n. m.
rolling take-off	Transport/Transport aérien	roulage-décollage
runtime software	Informatique	moteur d'exécution
scanner	Informatique	numériseur n. m., scanneur n. m.
sealine	Pétrole/Transport	pipeline immergé
section	Architecture-Urbanisme	coupe n. f.
self-documented	Informatique	à documentation intégrée
server	Informatique	serveur n. m.
skimming	Économie d'entreprise/Techniques commerciales	écrémage n. m.
slop oil	Pétrole/Raffinage	produits de récupération
slops	Pétrole/Raffinage	produits de récupération
slot	Informatique	logement n. m.
slot	Transport/Transport aérien	créneau horaire, créneau n.m.

smiley	Informatique/Internet	frimousse n. f. <i>fam.</i>
squeeze-out	Finances/Banque-Marchés	cession forcée
spindle oil	Pétrole/Raffinage	huile à broche
stacker	Transport	gerbeur n. m.
startup	Pétrole/Ingénierie	démarrage d'une installation
steward	Sport	stadiaire n.
steam reformer	Pétrole/Raffinage	reformeur à vapeur
steam reforming	Pétrole/Raffinage	reformage à la vapeur
street furniture	Architecture-Urbanisme	meublier urbain
stripper well	Pétrole/Production	puits marginal
stripping	Pétrole/Raffinage	extraction au gaz, stripage n. m.
supercomputing	Informatique	calcul intensif
superstacker	Transport	gerbeur n. m.
supply	Pétrole/Marchés	offre n. f.
suspended slab	Urbanisme	dalle n. f.
swap	Informatique	permutation n. f.
team building	économie d'entreprise	renforcement d'équipe
tender	Pétrole/Installations	tender n. m.
tender	Pétrole/Marchés	soumission n. f.
tenderer	Pétrole/Marchés	soumissionnaire n. m.
test run	Pétrole/Raffinage	essai de fonctionnement
think tank	économie	laboratoire d'idées

thread	Informatique/Internet	fil (de la discussion)
time slot	Transport/Transport aérien	créneau horaire, créneau n. m.
trading	Pétrole/Marchés	négoce n. m.
turnover	économie d'entreprise	rotation n. f.
underwater pipeline	Pétrole/Transport	pipeline immergé
uniform resource locator (URL)	Télécommunications/Internet	adresse universelle, adresse réticulaire
universal resource locator (URL)	Télécommunications/Internet	adresse universelle, adresse réticulaire
urban fabric	Urbanisme	tissu urbain
vacant industrial land	Urbanisme	friche industrielle
viewer	Informatique/Internet	visionneur n. m.
waste land	Urbanisme	friche urbaine
webcasting	Télécommunications/Internet	diffusion systématique sur la toile, diffusion réticulaire systématique, diffusion sur la toile, diffusion réticulaire
webmaster	Informatique/Internet	administrateur de site, de serveur
webpage, web page	Informatique/Internet	page sur la toile
website, web site	Télécommunications/Internet	site (de la toile, sur la toile)
window	Informatique	fenêtre n. f.
World Wide Web	Informatique/Internet	toile d'araignée mondiale, toile mondiale, toile n. f. sg., T.A.M.

(1) Les termes français à éviter figurent en caractères italiques.

(2) Les termes qui sont définis dans la liste principale figurent en caractères gras.

B. Terme français

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
à documentation intégrée	Informatique	self-documented
absorbeur n. m.	Transport/Transport automobile	fuel vapor canister
absorbeur de vapeur d'essence	Transport/Transport automobile	fuel vapor canister
accord de règlement, accord de règlement définitif	Assurance - Réassurance	cut off
adresse de courrier électronique ou, ellipt., adresse électronique	Télécommunications - Informatique	E-mail address, E-mail
administrateur de site, de serveur	Informatique/Internet	webmaster
adressage par domaines	Télécommunications/Internet	domain name system, DNS
adresse réticulaire	Télécommunications/Internet	uniform resource locator, universal resource locator, URL
adresse universelle	Télécommunications/Internet	uniform resource locator, universal resource locator, URL
agenda électronique	Informatique	organizer
aimantin n. m.	économie d'entreprise/Techniques commerciales- Promotion des ventes	magnet
alkylat n. m.	Pétrole/Raffinage	alkylate
alkylation n. f.	Pétrole/Raffinage	alkylation
alliance de marques	économie d'entreprise/Techniques commerciales	cobranding
amorçage n. f.	Informatique	boot
amorcer v.	Informatique	boot (to)

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
annuaire des domaines	Télécommunications/Internet	domain name system, DNS
appliquette n. f.	Informatique/Internet	applet
anticrènelage n. m.	Informatique	antialiasing
architecture paysagère	Architecture-Art des jardins	landscape architecture
article de forum	Informatique/Internet	news item, news posting, news article
autoroutes de l'information	Télécommunication/Réseaux-Internet	information highway (ang.), information superhighway(ang.), Infobahn (all.)
barrière de sécurité	Télécommunication/Réseaux-Internet	firewall
base lubrifiante de haute viscosité	Pétrole/Marchés	bright stock
biocarburant n. m.	Pétrole/Raffinage	biofuel
biocombustible n. m.	Pétrole/Raffinage	biofuel
bloc n. m.	Informatique	block
boutique de station service	Pétrole/Installations	convenience store
brai n. m.	Pétrole/Raffinage	pitch
cadre n. m.	Informatique/Internet	frame
cahier des charges d'un appel d'offres	Pétrole/Ingénierie	bidbook
calcul intensif	Informatique	supercomputing
carnet d'ordres	Finances/Banque-Marchés	book building
catalogue du plein air	économie d'entreprise/Techniques commerciales	outdoor catalogue
causette n. f.	Informatique/Internet	chat
chômage temporaire	économie/Marché du travail	lay-off

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
cliquer v. intr.	Informatique	click (to)
cogriffage n. m	économie d'entreprise/Techniques commerciales	cobranding
coiffage n. m.	Pétrole/Forage	capping
cokage n. m.	Pétrole/Raffinage	coking
coke en aiguilles	Pétrole/Raffinage	needle coke
coke supérieur	Pétrole/Raffinage	premium coke
cokéfaction n. f.	Pétrole/Raffinage	coking
cokéfaction fluide	Pétrole/Raffinage	fluid coking
cokéfaction retardée	Pétrole/Raffinage	delayed coking
communication d'entreprise	économie d'entreprise	business communication
compagnie majeure	Transport/Transport aérien	major
concentrateur n. m.	Télécommunication/Réseaux-Internet	hub
configurer v.	Informatique	configure (to)
connectabilité n. f.	Informatique	connectivity
connexité n. f.	Informatique	connectivity
connexion n. f.	Informatique	log in, log on
contribution n. f.	Informatique/Internet	news item, news posting, news article
conversion rapide conversion n.f.	Transport/Transport aérien	quick change
coprocesseur n. m.	Informatique	coprocessor
coupe n. f.	Architecture-Urbanisme	section
courrier électronique	Télécommunications - Informatique	electronic mail, Email

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
cours acheteur	Pétrole/Marchés	bid price
cours vendeur	Pétrole/Marchés	asking price
coût et fret (CFR)	Economie/Commerce international	cost and freight (CFR)
coût, assurance et fret (CAF)	Economie/Commerce international	cost, insurance and freight (CIF)
couverture n. f.	Pétrole/Marchés	hedging
créneau horaire, créneau n. m	Transport/Transport aérien	slot, time slot
crènelage n. m.	Informatique	aliasing
dalle n. f.	Urbanisme	suspended slab
défaisance n. f.	Finances/Banque-Marchés	defeasance
demande n. f.	Pétrole/Marchés	demand
démarrage d'une installation	Pétrole/Ingénierie	startup
déqualification n. f.	Économie/Marché du travail	ladder effect
détail d'exécution	Architecture-Génie civil-Urbanisme	inset
diffusion réticulaire	Télécommunication/Internet	webcasting, netcasting
diffusion réticulaire systématique	Télécommunication/Internet	webcasting, netcasting
diffusion sélective	Télécommunication/Internet	push technology
diffusion sur la toile	Télécommunication/Internet	webcasting, netcasting
diffusion systématique sur la toile	Télécommunication/Internet	webcasting, netcasting
disque numérique polyvalent	Informatique	Digital Versatile Disk, DVD
distribution personnalisée	Télécommunication/Internet	push technology
distribution sélective	Télécommunication/Internet	push technology

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
domaine n. m.	Télécommunication/Internet	domain
dorsale n. f.	Télécommunication/Réseaux-Internet	backbone
droit de reprise	Finances/Banque-Marchés	claw back
échange de données informatisé, EDI	Informatique	electronic data interchange, EDI
écoulement intermittent	Pétrole/Forage	flow by heads
écrémage n. m.	économie d'entreprise/Techniques commerciales	skimming
épinglette n. f.	économie d'entreprise/Techniques commerciales	pin
essai de fonctionnement	Pétrole/Raffinage	test run
essai de réception provisoire	Pétrole/Raffinage	pre-commissioning test
étalonnage n. m.	économie d'entreprise	benchmarking
éthique des affaires	économie d'entreprise	business ethics
extension n. f.	Informatique/Internet	plug-in
extraction au gaz	Pétrole/Raffinage	stripping
extranet n. f.	Télécommunication/Réseaux-Internet	extranet
façonnage n. m.	Pétrole/Raffinage	processing
FAQ	Télécommunication/Internet	frequently asked questions (file), FAQ
fenêtre n. f.	Informatique	window
fichier des questions courantes	Télécommunication/Internet	frequently asked questions (file), FAQ
fil (de la discussion)	Informatique/Internet	thread
foire aux questions	Télécommunication/Internet	frequently asked questions (file), FAQ
fonds spéculatif	Finances/Banque-Marchés	hedge fund

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
forum n. m.	Informatique/Internet	newsgroup
fouineur n. m.	Informatique/Internet	hacker
fournisseur d'accès	Télécommunication/Internet	access provider
franco le long du bateau (FLB)	Economie/Commerce international	free alongside ship (FAS)
franco transporteur (FCT)	Economie/Commerce international	free carrier (FCA)
friche industrielle	Urbanisme	derelict land, vacant industrial land
friche urbaine	Urbanisme	waste land
frimousse n. f. <i>fam.</i>	Informatique/Internet	emoticon, smiley
géodistribution , n. f. système mondial de distribution S.M.D.	Transport	global distribution system
gérance de l'informatique	Informatique	facility management
gerbeur n. m.	Transport	reachstacker, stacker, superstacker
glisser-déposer n. m.	Informatique/Internet	drag and drop
goudron de houille	Combustibles solides	coal tar
grande compagnie	Transport/Transport aérien	major
grappe n. f., groupe n. m.	Informatique	cluster
groupe n. m.	Informatique	cluster
histoire de l'entreprise	économie d'entreprise	business history
historien de l'entreprise	économie d'entreprise	business historian
homme d'affaires/femme d'affaires	économie d'entreprise	businessman, businesswoman
huile à broche	Pétrole/Raffinage	spindle oil
hypertexte n. m.	Informatique/Internet	hypertext

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
hypertextuel adj.	Informatique/Internet	hypertext
icône n. f.	Informatique	icon
installations annexes	Pétrole/Raffinage	offsites
internaute n.	Télécommunication/Réseaux-Internet	cybernaut
internet n. m. sg.	Télécommunication/Réseaux-Internet	Internet network, Internet, Net
intranet n. m.	Télécommunication/Réseaux-Internet	intranet
laboratoire d'idées	économie	think tank
liaison numérique à débit asymétrique	Télécommunication/Réseaux-Internet	asymetric (bit rate) digital subscriber line, ADSL
liste de signets	Informatique/Internet	hotlist
logement n. m.	Informatique	slot
limite à la baisse	Finances/Banque-Marchés	limit down
limite à la hausse	Finances/Banque-Marchés	limit up
logiciel de dessin	Informatique	drawing software
logiciel de navigation	Informatique/Internet	browser
logiciel médiateur	Informatique/Internet	middleware
lubrifiante n. f.	Pétrole/Raffinage	lubricity
majeure n. f.	Transport/Transport aérien	major
magasin à prix unique	économie d'entreprise/Techniques commerciales	one-price store
magasin permanent	économie d'entreprise/Techniques commerciales	combination store
mandataire n. m.	Télécommunication/Réseaux-Internet	proxy server, proxy

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINES(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
marina n. f.	Urbanisme	marina
marqueur n. m.	Pétrole/Installations	marker
mégalopole n. f.	Urbanisme	megalopolis
mégapole n. f.	Urbanisme	megalopolis
message électronique	Télécommunications - Informatique	E-mail
messagerie électronique	Télécommunications - Informatique	Electronic mail, E-mail
mise en réseau	Informatique	networking
mobilier urbain	Architecture-Urbanisme	street furniture
modernisation n. f.	Tous domaines	revamping
module d'extension	Informatique/Internet	plug-in
moteur d'exécution	Informatique	runtime software
mouchard n. m.	Informatique/Internet	cookie
multiprocesseur n. m.	Informatique	multiprocessor
navigateur n. m.	Informatique/Internet	browser
négoce n. m.	Pétrole/Marchés	trading
neurone artificiel	Informatique	artificial neuron
numériseur n. m.	Informatique	digitizer, scanner
octet n. m.	Informatique	byte
offre n. f.	Pétrole/Marchés	supply
organisation en réseau	économie d'entreprise	network organization
page d'accueil	Informatique/Internet	home page

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
page sur la toile	Informatique/Internet	webpage, web page
parangonnage n. m.	économie d'entreprise	benchmarking
pare-feu n. m.	Télécommunication/Réseaux-Internet	firewall
passerelle n. f.	Télécommunications/Internet	gateway
participation-pari n. m.	économie d'entreprise	corporate venturing
permutation n. f.	Informatique	swap
picorage n. m.	Finances/Banque-Marchés	cherry picking
pipeline immergé	Pétrole/Transport	sealine
pipeline immergé	Pétrole/Transport	underwater pipeline
pirate n. m.	Informatique/Internet	cracker
plan d'affaires	économie d'entreprise	business plan
plan de développement	économie d'entreprise	business plan
police de caractères, police	Informatique	font
port et assurance payés ou, ellipt., port assurance payés (PAP)	Economie/Commerce international	carriage and insurance paid to (CIP)
port payé (POP)	Economie/Commerce international	carriage paid to (CPT)
pouvoir lubrifiant	Pétrole/Raffinage	lubricity
première alimentation en hydrocarbures	Pétrole/Raffinage	oil in
préplacement n. m.	Finances/Banque-Marchés	pre-marketing
prix de rétrocession	Pétrole/Raffinage	buyback price
produits de récupération	Pétrole/Raffinage	slop oil
produits de récupération	Pétrole/Raffinage	slops

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
produits de tête	Pétrole/Raffinage	overheads
promotion par l'argument charitable	économie d'entreprise/Techniques commerciales	charity promotion
puits marginal	Pétrole/Production	stripper well
questions courantes	Télécommunications/Internet	frequently asked questions (file), FAQ
raccordement numérique asymétrique, RNA	Télécommunication/Réseaux-Internet	asymetric (bit rate) digital subscriber line, ADSL
raccourci au clavier , ou ellipt., raccourci clavier	Informatique	hot key
rallonge n. f.	Finances/Banque-Marchés	greenshoe
réamorcer v.	Informatique	reboot (to)
réception provisoire	Pétrole/Raffinage	commissioning
recherche individuelle	Télécommunications/Internet	pull technology
reconfiguration n. f.	économie d'entreprise	business re engineering
reconfiguration n. f.	économie d'entreprise	re-engineering
référenciation n. f.	économie d'entreprise	benchmarking
référentiel n. m.	Informatique	repository
reformage à la vapeur	Pétrole/Raffinage	steam reforming
reformeur à vapeur	Pétrole/Raffinage	steam reformer
réinitialiser v.	Informatique	reset (to)
remodelage n. m.	Tous domaines	revamping
rendu à la frontière (RAF)	Economie/Commerce international	delivered at frontier (DAF)
rendu à quai (RAQ)	Economie/Commerce international	delivered ex quay (DEQ)

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
rendu droits acquittés (RDA)	Economie/Commerce international	delivered duty paid (DDP)
rendu droits dus (RDD)	Economie/Commerce international	delivered duty unpaid (DDU)
rendu non déchargé (RND)	Economie/Commerce international	delivered ex ship (DES)
renforcement d'équipe	économie d'entreprise	empowerment, team building
réseau informatique	Informatique	computer network
réseau neuronal	Informatique	neural network
retour de titres	Finances/Banque-Marchés	flow back
rotation n. f.	économie d'entreprise	turnover
roulage-décollage	Transport/Transport aérien	rolling take-off
scanneur n. m.	Informatique	scanner
schéma de circulation	Pétrole/Raffinage	flow diagram
schéma de liaison	Pétrole/Raffinage	layout
scrutation n. f.	Informatique	polling
serveur n. m.	Informatique	server, on-line data service
serveur mandataire	Télécommunication/Réseaux-Internet	proxy server, proxy
signet n. m.	Informatique/Internet	bookmark
site (de la toile, sur la toile)	Télécommunications/Internet	website, web site
soumission n. f.	Pétrole/Marchés	tender
soumissionnaire n. m.	Pétrole/Marchés	bidder
soumissionnaire n. m.	Pétrole/Marchés	tenderer
stadiare n.	Sport	steward

TERME FRANÇAIS	DOMAINE(S)/SOUS-DOMAINE(S)	EQUIVALENT ETRANGER (ANGLAIS)
stripage n. m.	Pétrole/Raffinage	stripping
système d’adressage par domaines	Télécommunications/Internet	domain name system, DNS
système mondial de distribution (S.M.D.)	Transport	global distribution system
tableau de contrôle, tableau de commande, tableau de contrôle et de commande	Tous domaines	control board, control panel
témoin (de connexion)	Informatique/Internet	cookie
tender n. m.	Pétrole/Installations	tender
tissu urbain	Urbanisme	urban fabric
toile n. f. sg.	Informatique/Internet	World Wide Web
toile d’araignée mondiale (T.A.M.)	Informatique/Internet	World Wide Web
toile mondiale	Informatique/Internet	World Wide Web
trame verte	Urbanisme	green open system
transport pour le compte d’autrui	Transport/Transport de marchandises	common carriage
unité de cokéfaction	Pétrole/Raffinage	coker, coking unit
usine (en), usine (à l')	Economie/Commerce international	ex works (EXW)
veille à la concurrence	économie d’entreprise/Techniques commerciales	competitive intelligence
veille au marché	économie d’entreprise/Techniques commerciales	marketing intelligence
veille économique	économie d’entreprise	business intelligence
vente directe	économie d’entreprise	direct marketing
visionneur n. m.	Informatique/Internet	viewer